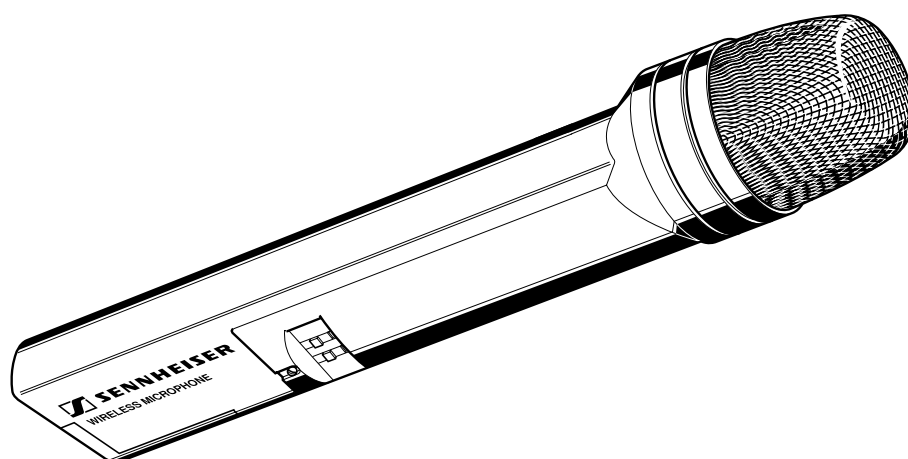
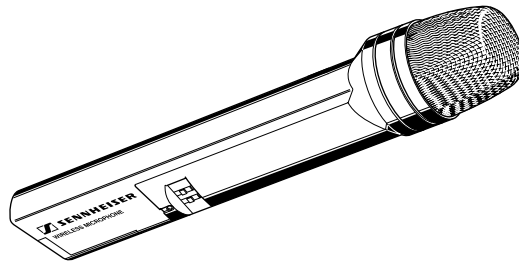


GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
NOTICE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
MODO DE EMPLEO
GEBRUIKSAANWIJZING

BF 1081-





Vous avez fait le bon choix !

Ce produit Sennheiser vous convaincra par sa fiabilité, sa rentabilité et la simplicité de son utilisation.

Cela, Sennheiser vous le garantit à travers sa renommée et sa compétence acquise depuis plus de 50 ans en tant que fabricant de produits électroacoustiques de haute qualité „Made in Germany“.

Avete fatto una buona scelta.

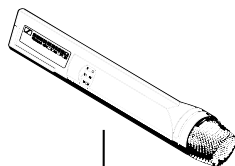
Anche questo prodotto Sennheiser vi convincerà per molti anni con la sua affidabilità, economicità e semplicità di impiego. Tali caratteristiche sono garantite dal nome Sennheiser e dalla sua competenza, acquisita in oltre 50 anni, di costruttore di pregiati prodotti elettroacustici „Made in Germany“.

U heeft de juiste keuze gemaakt!

Ook dit Sennheiser-produkt zal u gedurende vele jaren overtuigen door middel van betrouwbaarheid, spaarzaamheid en de eenvoudige bediening. Daarvoor staat Sennheiser garant, met zijn goede naam en met de in meer dan 50 jaar verworven vakkennis als fabrikant van hoogwaardige elektroakoestische produkten „Made in Germany“.

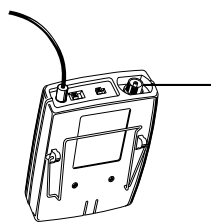
**Composants du système / componenti del sistema
/ Systemcomponenten**

BF 1081-



STH 1051

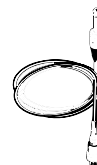
BF 1083-



MKE 40-1053

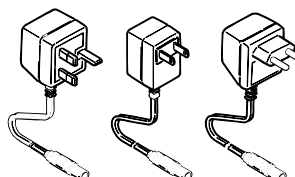


MKE 2-1053



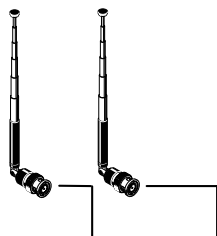
DA 1083 K

NG 1031

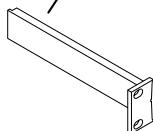
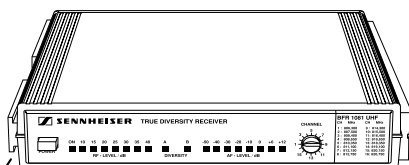


UK

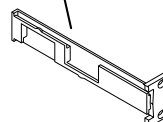
120



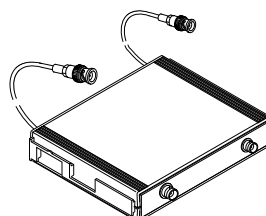
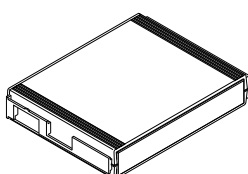
EM 1031-

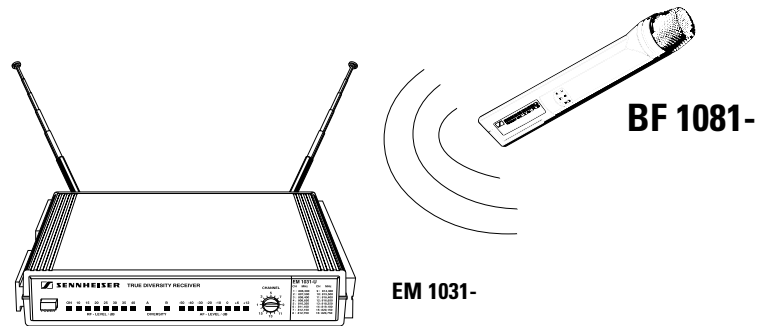


GA 1031 CC



GA 1031 AM





Emetteur à main compact : microphone dynamique sans fil pour une utilisation sur scène sans perturbations. **Adapté au récepteur Sennheiser EM 1031-**.

- Grande résistance aux réactions acoustiques grâce à la directivité super-cardioïde
- Corps du microphone en polyamide anti-choc
- Jusqu'à 8 heures d'utilisation continue avec une pile
- Antenne intégrée au micro
- 16 fréquences d'émission commutables
- Suppression efficace des bruits de fond et grande dynamique grâce à l'HiDyn *plus*

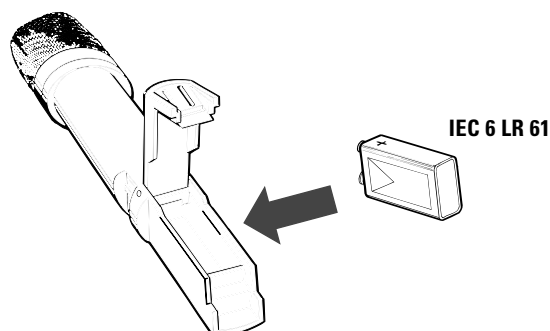
Trasmettitore manuale compatto e sottile con funzione di microfono dinamico senza fili per l'impiego in condizioni dure di esercizio e senza disturbo „on stage“. **Adatto al ricevitore Sennheiser EM 1031-**.

- Feedback estremamente basso grazie alla caratteristica di direttività a supercardioide
- Scatola in poliammide resistente agli urti e ai colpi
- Esercizio ininterrotto per 8 ore con una pila
- Antenna integrata nella scatola
- 16 frequenze di trasmissione commutabili
- Efficiente soppressione dei rumori ed elevata dinamica grazie a HiDyn *plus*.

Compacteen slanke handzender als draadloze dynamische microfoon voor de storingsvrije toepassing onder moeilijke omstandigheden „on stage“. **Passend bij de Sennheiser ontvanger EM 1031-**.

- Extreem terugkoppelingsarm door supernieren-richtkarakteristiek
- Zeer stabiel polyamide huis
- Tot 8 uur ononderbroken werking op één batterij
- Antenne geïntegreerd in het huis
- 16 omschakelbare zendfrequenties
- Werkzame ruisonderdrukking en hoge dynamiek door HiDyn *plus*

Mise en place de la pile / Inserimento della pila / Batterij inzetten



Ouvrir le couvercle, y insérer la pile.

- Utiliser des piles alcali-manganèse type IEC 6 LR 61. L'autonomie d'une pile est d'environ 8 heures.
- **Recommandation** : Ne pas utiliser d'accus NiCd ! La durée d'émission maximale serait alors réduite à moins de 2 heures. (Les caractéristiques techniques ne sont pas affectées.).

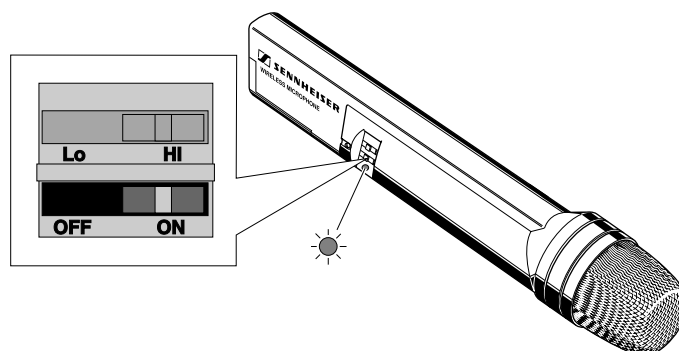
Aprire il coperchio e introdurre la pila.

- Usare pile al manganese alcalino, tipo IEC 6 LR 61 (blocco E). La durata di una pila è di ca. 10 ore.
- Non impiegare accumulatori al NiCd! Il tempo massimo di trasmissione diminuisce in questo caso a meno di 2 ore. (I dati tecnici rimangono invariati).

Open het batterijvak en plaats de batterij.

- Alkali-mangaan batterijen van het type IEC 6 LR61 toepassen. De bedrijfsduur van een batterij bedraagt ca. 10 uur.
- Geen NiCd-Accu's toepassen! De maximale zendtijd daalt hiermee tot minder dan 2 uur. (Technische gegevens worden niet betroffen)

Mise en marche du microphone / Inserimento / Inschakelen



On allume et éteint le microphone émetteur BF 1081-avec l'**interrupteur en bas**.

Au bout d'un court instant, la LED rouge sous l'interrupteur s'allume comme contrôle. Elle indique :

Quand elle reste allumée:

la pile fonctionne

Quand elle clignote:

la pile est presque épuisée, elle ne vous assurera plus qu'une demi-heure de fonctionnement.

Il microfono trasmettitore BF 1081- viene inserito e disinserito con l'**interruttore a scorrimento inferiore**.

Dopo breve tempo il LED rosso sotto l'interruttore si accende a fini di controllo indicando:

se è acceso con

luminosità costante:

che la pila è in ordine

se lampeggia:

che la pila è quasi scarica, è rimasta solo ancora una durata di funzionamento di mezz'ora con questa pila!

se sfarfalla in

modo irregolare:

che l'autotest indica un disfunzionamento, è necessario l'intervento del servizio assistenza. Consegnare il microfono al servizio assistenza Sennheiser!

Met de onderste schuifknop wordt de zender-microfoon BF 1081- in- resp. uitgeschakeld.

Na korte tijd gaat de rode LED onder de schakelaar ter controle branden. Deze toont

wanneer ze gelijkmatig

brandt:

de batterij is o.k.

wanneer ze knippert:

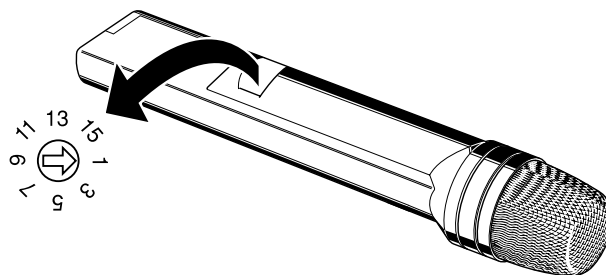
batterij is bijna leeg, er is nog slechts een half uur bedrijfsduur over bij deze batterij.

wanneer ze

onregelmatig flakkert:

Zelftest toont foutieve functie. service noodzakelijk. A.u.b. aan Sennhieser klantenservice geven!

Commutation des canaux d'émission / Commutazione dei canali di trasmissione / Omschakelen van de kanalen



Choisissez l'un des 16 **canaux d'émission** possibles à l'aide du commutateur rotatif latéral. Les **fréquences d'émission** correspondantes sont mentionnées sur une vignette autocollante à l'intérieur du compartiment pour les piles.

L'émetteur et le récepteur doivent fonctionner sur la même fréquence !

Avant que vous choisissiez un canal émetteur, vérifiez, **juste avec le récepteur**, si le canal choisi est libre : Allumer le récepteur, écoutez. Vous pouvez, si vous êtes certain que personne n'occupe le canal, sélectionner la même fréquence sur l'émetteur à main.

Con l'interruttore rotante laterale si può selezionare uno dei 16 canali di trasmissione possibili. Le relative frequenze di trasmissione sono riportate su una targhetta adesiva nel vano delle pile.

Il trasmettitore e il ricevitore devono funzionare alla stessa frequenza!

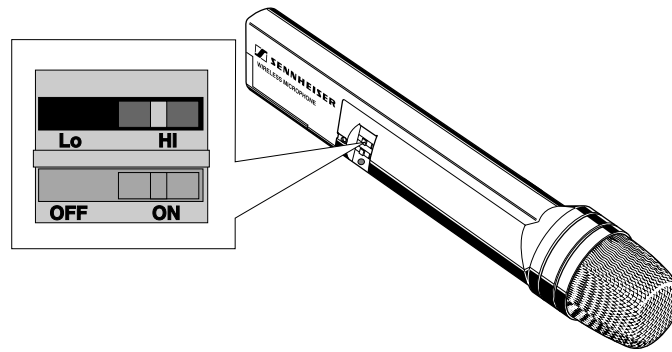
Prima di decidersi per un canale di trasmissione, verificare **solo con il ricevitore** se il canale selezionato è libero: inserire il ricevitore e ascoltarlo. Inserire il trasmettitore manuale alla stessa frequenza solo se si è sicuri che nessun altro trasmettitore occupa questo canale.

Met de draaischakelaar aan de zijkant kiest u één van de 16 mogelijke **zendkanalen** uit. De bijbehorende **zendfrequenties** staan op een sticker in het batterijvak vermeld.

Zender en ontvanger moeten op dezelfde frequentie werken!

Voor u definitief een zendkanaal kiest, dient u a.u.b. **alleen met de ontvanger** te controleren of het geselecteerde kanaal vrij is. Schakel de ontvanger in en luister deze af. Pas wanneer u er zeker van bent dat niemand anders dit kanaal heeft ingenomen, schakelt u de handzender op dezelfde frequentie in.

**Commutation de la sensibilité / Commutazione della sensibilità /
Gevoeligheid omschakelen**



Si l'on parle tout près du microphone ou trop fort, des surmodulations peuvent survenir.

Le LED „AF“ rouge s'allumant sur le récepteur EM 1031- en témoigne

Réduisez la sensibilité :
pour cela, poussez l'interrupteur situé en haut vers la gauche
(„LOW“).

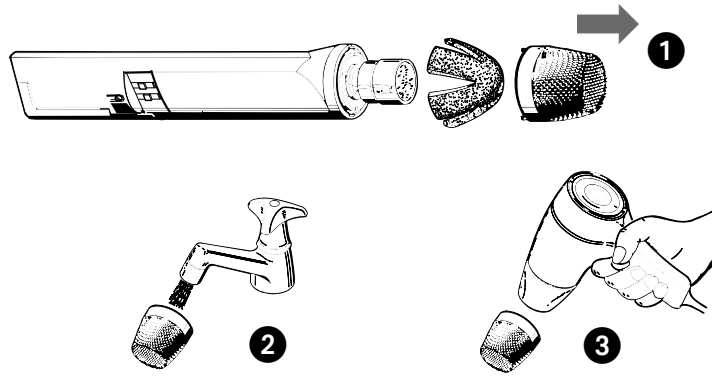
Parlando a distanza breve dal microfono o con una voce alta possono presentarsi sovramodulazioni. Esse sono visibili sul ricevitore EM 1031- dove si accende il LED rosso dell'indicatore „AF“.

Riduzione della sensibilità:
A tale scopo spingere l'interruttore a scorrimento superiore
verso sinistra („LOW“).

Bij spreken van dichtbij of met luide stem kunnen overmodulaties optreden. Deze zijn zichtbaar op de ontvanger EM 1031-, daar de rode LED indicatie „AF“ brandt.

Gevoeligheid verminderen:
Hiertoe de bovenste schuifschakelaar naar links („LOW“)
schuiven.

**Nettoyage de la grille / Pulizia della cuffia protettiva /
Spreekkorfje reinigen**



Il est possible de dévisser la grille pour la nettoyer ❶ .

- Rincer la mousse protectrice et la grille sous l'eau tiède ❷ .
- Les sécher ensuite au sèche-cheveux ❸ .

Attention : La grille doit être détachée
dans l'axe du microphone.
Il ne faut pas toucher la capsule découverte !

La cuffia protettiva può essere svitata per la pulizia ❶ .

- Lavare l'inserto di espanso e la cuffia protettiva sotto acqua calda ❷ .
- Successivamente asciugare con un asciugacapelli ❸ .

Attenzione: smontare la cuffia protettiva in posizione diritta
senza toccare la capsula del microfono messa a nudo!

De spreekkor kan voor het reinigen worden losgeschroefd ❶ .

- Schuimstof bescherming en spreekkorfje
met warm water afspoelen ❷ .
- Daarna met een haardroger drogen ❸ .

Voorzichtig: Spreekkorfje voorzichtig verwijderen zonder
de vrijgekomen microfooncapsule aan te raken!

En cas de panne ... / Lista dei disturbi / Fouten-checklijst

Défaut	Cause possible
Aucun fonctionnement:	Pile déchargée, la changer immédiatement. Pile insérée à l'envers.
Pas de transmission :	Récepteur ou émetteur non allumé ou accordés sur des canaux différents. Antenne de réception non branchée, connexion interrompue en cas d'antenne déportée.
Distorsions du son, la LED rougesur le récepteur, indiquant le niveau BF, est allumée:	Surmodulation du microphone émetteur, baisser la sensibilité (page 19). Surmodulation de l'amplificateur d'entrée de la table de mixage raccordé. Ajuster le niveau BF sur le récepteur.
Bruit dans le système, courtes interruptions:	Antenne mal positionnée. L'émetteur et le récepteur sont-ils en vue l'un de l'autre ?

Disturbo	Causa possibile
Nessuna funzione:	Pila vuota (sostituire immediatamente!) o inserita in posizione sbagliata.
Nessuna trasmissione:	Ricevitore o trasmettitore non inserito o su un altro canale, antenne di ricezione non innestate, collegamento interrotto con le antenne seporate.
Distorsione del tono, sul ricevitore si accende il LED indicatore rosso AF:	Sovramodulazione del microfono trasmettitore, ridurre la sensibilità (pagina 19) Sovramodulazione dell'amplificatore di entrata del tavolo di missaggio collegato a valle, regolare con il regolatore di livello sul ricevitore.
Rumore breve dell'impianto, breve interruzione:	Ubicazione sfavorevole dell'antenna. E' ancora presente un collegamento visivo tra il trasmettitore e il ricevitore?

Fout	Mogelijke oorzaak
Functioneert niet:	Batterij leeg (direkt vervangen) of er verkeerd om ingezet.
Geen zending:	Ontvanger of zender niet ingeschakeld of op een ander kanaal, ontvangstantennes niet ingestoken. Verbinding bij afstandsantennes onderbroken.
Geluid vervormd, aan de ontvanger brandt de rode LED-indicatie AF:	Overmodulatie van de zendermicrofoon gevoeligheid verminderen (pagina 19) Overmodulatie van de ingangsversterker van de nageschakelde mixer, met niveau-regelknop op de ontvanger instellen.
Korte ruis in de installatie korte onderbreking:	Standplaats van de antenne ongunstig. Bestaat er nog zichtverbinding tussen de zender en de ontvanger?

Caractéristiques techniques / Dati tecnici / Technische gegevens

type / directivité	dynamique / super-cardioïde
bande passante BF	80 - 18000 Hz
Pression acoustique maximale	149 dB
Rapport signal / bruit	120 dBA
Distorsion harmonique à 1 kHz	< 1 % à pression acoustique maximale
Système de réduction du bruit	HiDyn <i>plus</i>
Fréquence porteuse	16 canaux commutables dans la bande HF
Modulation / préaccentuation	FM bande large / 50 µs
Excursion nominale / crête	± 40 kHz/±56 kHz
Puissance d'émission	50 mW (-3 dB)
Pile	IEC 6 LR 61 9 V, alcaline
Autonomie	approx. 8 heures en utilisation continue
Dimensions / poids	245 x 38 mm / approx. 250 g, pile incluse

Tipo / direttività	Dinamico / supercardiode
Gamma di trasmissione BF	80 - 18000 Hz
Pressione acustica massima	149 dB
Rapporto segnale / rumore	120 dBA
Fattore di distorsione a 1 kHz	<1% con max. pressione acustica
Sistema soppressione rumori e disturbi	HiDyn <i>plus</i>
Frequenza portante	16 canali commutabili nella gamma HF
Tipo di modulazione / preenfasi	FM banda larga 50 µs
Deviazione nominale / di punta	±40 kHz/±56 kHz
Potenza di trasmissione	50 mW (-3 dB)
Pila	IEC 6 LR 61 9 V, alcalina
Tempo di esercizio	Oltre 8 ore di esercizio continuo possibile
Dimensioni / peso	245 x 38 mm / ca. 250 g, incl. pila

Type/richtkarakteristiek	dynamisch/supernier
NF-Frequentiebereik	80 -18000 Hz
Maximaal geluidsdrukniveau	149 dB
Ruisafstand	120 dBA
Vervormingsfaktor bij 1 kHz	< 1% bij maximale geluidsdruk
Ruis- en storingonderdruk kingssysteem	HiDyn <i>plus</i>
Draaggolffrequentie	16 omschakelbare HF-kanalen
Modulatiewijze/Preemphasis	FM breedband/ 50 µs
Nominale afw./max. afw.	+/- 40 kHz/+/- 56 kHz
Zendvermogen	50 mW (-3 dB)
Batterij	IEC 6 LR 61 9 V, Alkaline!
Bedrijfsduur	meer dan 8 uur mogelijk
Afmetingen/Gewicht	245 x 38mm / ca. 250 g incl. batterij

BUNDESAMT FÜR ZULASSUNGEN IN DER TELEKOMMUNIKATION



ZULASSUNGSRURKUNDE

Zulassungsnummer: A120979F

Zus. Kennzeichen: RF

Objektbezeichnung: BF 1081 UHF

Zulassungsinhaber: Sennheiser electronic KG
Im Wennebostel
D-30900 Wedemark

Zulassungsart: Allgemeinzulassung

Objektart: Handsendermikrofon einer Drahtlosen Mikrofonanlage des nichtöffentlichen mobilen Landfunks der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten sowie der privaten Rundfunk-Programmanbieter und Programmproduzenten

Das Zulassungsobjekt entspricht den Anforderungen der technischen Richtlinie FTZ 17 TR 2019, Ausgabe November 1987 und BAPT 122 R 1, Ausgabe November 1994.

Saarbrücken, den 16.12.1995



Im Auftrag

Alfred Urig
Alfred Urig

Änderungen vorbehalten
Subject to alterations
Sous réserve de modification
Con riserva di modifiché
Reservado el derecho a introducir modificaciones
Wijzigingen voorbehouden

Sennheiser electronic KG
D 30900 Wedemark
Printed in Germany

Publ. 58848 03/96 A01